

PROPRIMUM  
MISSARUM  
DIOECESIS  
CONCORDIENSIS

UTINI  
TYPIS "ARTI GRAFICHE FRIULANE.,  
1968



SACRA CONGREGATIO  
RITUUM

Prot. n. C. 133/962.

CONCORDIEN.

Instante Exc.mo ac Rev.mo Domino VICTORIO DE ZANCHE, Episcopo Concordien., Sacra Rituum Congregatio, vigore facultatum sibi a Ss.mo Domino nostro PAULO PAPA VI tributarum, præsens Proprium Missarum, redactum iuxta normas Instructionis S. R. C. diei 14 Februarii a. 1961, revisione et emendationibus rite peractis, probavit illudque a Clero diocæsano Concordiensi et ab iis, qui calendario eiusdem diocæseos utuntur, in posterum adhiberi mandavit: servatis de cetero rubricis.

Onus quoque additur transmittendi ad Sacram eandem Congregationem duplex eiusdem Proprii authenticum exemplar, postquam typis cusum fuerit.

Contrariis non obstantibus quibuslibet.

Die 25 Iunii 1966.

A. Card. LARRAONA, *S.R.C. Præf.*  
F. ANTONELLI, *Archiep. Idicren., S.R.C. a Secr.*

---

CONSILIUM AD EXSEQUENDAM CONSTITUTIONEM  
DE SACRA LITURGIA

Prot. n. A 241/67

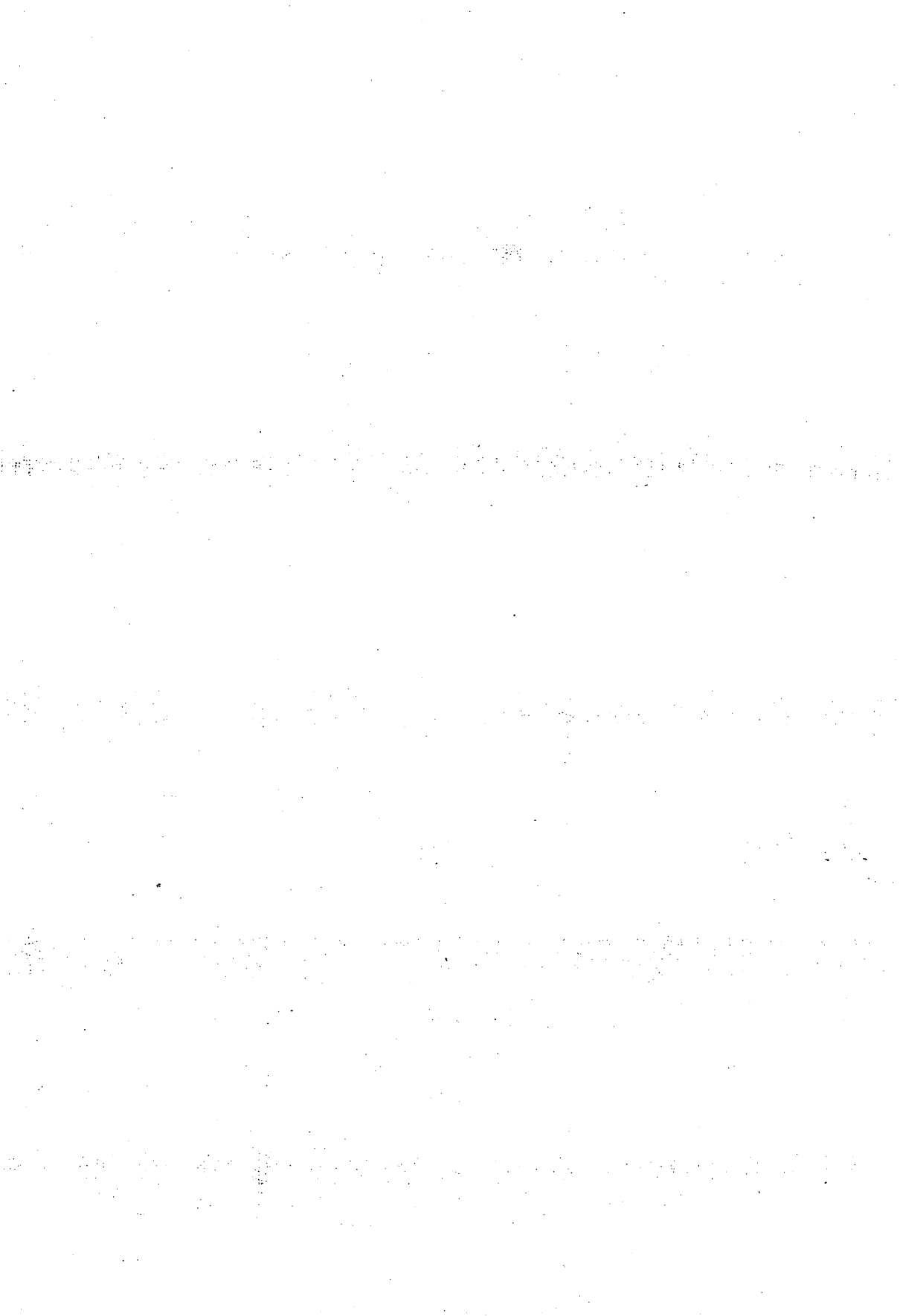
DIOECESIS CONCORDIENSIS

Instante Exc.mo D.no VICTORIO DE ZANCHE, Episcopo Concordiensi, in Italia, litteris die 28 februarii 1967 datis, facultatibus huic « Consilio » a Summo Pontifice PAULO PP. VI tributis, interpretationem italicam Proprii Missarum eiusdem Ecclesiæ, huic decreto adnexam, perlibenter probamus seu confirmamus.

Contrariis quibuslibet minime obstantibus.

E Civitate Vaticana, die 14 martij 1967

Iacobus Card. LERCARO, *Praeses*  
A. Bugnini, *C.M. a Secretis*



NOVUM  
PROPRIUM MISSARUM  
DIOECESIS CONCORDIENSIS

Die 15 ianuarii

**B. ODORICI A PORTUNAONE**

*Confessoris*  
III classis

Ant. ad Introitum  
Gen. 12, 1.

**E**grederere de terra tua, et  
de domo patris tui, et  
ni in terram, quam mon-  
strabo tibi.

**P**arti dalla tua terra  
e dalla tua parentela  
e dalla casa di tuo padre,  
verso la terra che io ti indicherò.

Ps. 116, 1.

Laudate Dominum, om-  
nes gentes:  
laudate eum, omnes populi.

Lodate Dio, o voi popoli tut-  
ti, glorificate Dio, o voi nazioni  
tutte!

Gloria Patri.  
Egrederere.

Gloria al Padre...  
Parti dalla tua terra.

Oratio

Oremus.

**D**eus, qui ad multos O-  
rientis populos in Ec-  
clesiæ sinum perducendos,  
beatum Odoricum invicta  
animi fortitudine et con-  
stantia roborasti: concede  
propitius, ut infidelium a-

Preghiamo.

**O**Dio, che per condurre in  
seno alla Chiesa molti po-  
poli dell'Oriente, hai rivestito  
di invitta e costante forza  
d'animo il beato Odorico, con-  
cedi propizio, che per i meriti  
gloriosi di lui, vengano tolte dal-

nimæ, diabolica fraude deceptæ, ipsius meritis gloriosis a suis tenebris eruantur.

Per Dominum.

Lectio Epistolæ beati Pauli Apostoli ad Thessalonicenses.

1 Thess. 2, 2-9.

**F**ratres: Fiduciam habuimus in Deo nostro, loqui ad vos Evangelium Dei in multa sollicitudine. Exhortatio enim nostra non de errore, neque de immunditia, neque in dolo, sed sicut probati sumus a Deo, ut credentes nobis Evangelium: ita loquimur, non quasi hominibus placentes, sed Deo, qui probat corda nostra. Neque enim aliquando fuimus in sermone adulationis, sicut scitis: neque in occasione avaritiæ: Deus testis est: nec quærentes ab hominibus gloriam, neque a vobis neque ab aliis: cum possemus vobis oneri esse ut Christi Apostoli: sed facti sumus parvuli in medio vestrum, tamquam si nutrix foveat filios suos. Ita desiderantes vos,

le tenebre, le anime degli infedeli, irretite da diabolico inganno.

Per il nostro Signore Gesù Cristo...

Dalla prima lettera di san Paolo Apostolo ai Tessalonicesi.

**F**ratelli, traemmo dal nostro Dio l'ardire di predicarvi il suo Vangelo pur in mezzo a tante lotte.

Le nostre esortazioni non sono ispirate da errore o da motivi indegni o da inganno. Fedeli a Dio che ce ne ha giudicati degni, predichiamo l'Evangelo non per piacere agli uomini, ma a Dio che scruta i nostri cuori. Mai, infatti, come ben sapete, abbiamo avuto parole adulatorie, mai uno scopo recondito di cupidigia, e Dio ce ne è testimone.

Mai cercammo la considerazione umana, vostra o altrui, pur potendo far sentire l'autorità di apostoli di Cristo.

Ci siamo fatti piccoli in mezzo a voi come una madre che circonda d'amore e di cure i propri figli.

Nella nostra tenerezza per

cupide volebamus tradere vobis non solum Evangelium Dei, sed etiam animas nostras, quoniam carissimi nobis facti estis. Memores enim estis, fratres, laboris nostri et fatigationis: nocte et die operantes, ne quem vestrum gravaremus, prædicavimus in vobis Evangelium Dei.

voi avremmo amato donarvi non soltanto l'Evangelo di Dio, ma ancora la nostra vita, tanto ci eravate cari! Ricordatevi, infatti, o fratelli, il nostro lavoro, l'ardua nostra fatica: vi predicammo il vangelo di Dio lavorando giorno e notte per non essere a carico di nessuno di voi.

Graduale.

Is. 61, 1.

Evangelizare pauperibus misit me, sanare contritos corde.

℣. Psal. 72,28 Mihi autem adherere Deo bonum est: ponere in Domine Deo spem meam.

Alleluia, alleluia.

℣. Is. 52,7 Quam pulchri super montes pedes annuntiantis, et prædicantis, pacem: annuntiantis bonum, prædicantis salutem, dicentis Sion:

Regnabit Deus tuus.

Alleluia.

In Missis votivis post Septuagesimam, omissis Alleluia et versu sequenti, dicitur:

Tractus

Ps. 95, 3-5.

Annuntiate inter gentes

Mi ha inviato ad evangelizzare i poveri, a lenire le piaghe dei cuori affranti.

Psal. 72,28 Il mio bene è stare vicino a Dio, nel Signore io metto il mio rifugio.

Alleluia, alleluia.

Is. 52,7 Com'è bello scorgere sui monti il messaggero recante buone novelle, che annuncia la pace e porta il bene, che annuncia la salvezza, che dice a Sion: « Il tuo Dio regna! ».

Alleluia.

Narrate fra le genti la gloria

gloriam Domini, in omnibus populis mirabilia eius.

℣. Quoniam magnus Dominus, et laudabilis nimis: terribilis est super omnes deos.

℣. Quoniam omnes dii gentium dæmonia: Dominus autem cælos fecit.

Tempore autem paschali omittitur graduale, et eius loco dicitur:

Alleluia, alleluia.

℣. Quam pulchri super montes pedes annuntiantis, et prædicantis pacem: annuntiantis bonum, prædicantis salutem.

Alleluia.

℣. Invocavit Altissimum potentem in oppugnando inimicos undique: et audiuit illum magnus et sanctus Deus.

Alleluia.

del Signore, e fra tutti i popoli le sue meraviglie.

Poichè grande è il Signore e degno di somma lode, egli è da adorarsi fra tutti gli dei.

Perchè tutti gli dei delle genti sono idoli vani, il Signore invece ha fatto i cieli.

Alleluia, alleluia.

Com'è bello scorgere sui monti il messaggero recante buone novelle, che annuncia la pace e porta il bene che annuncia la salvezza.

Alleluia.

Invocò l'Altissimo potente quando si vide stretto fra i nemici, gli rispose il santo e grande Iddio.

Alleluia.

✠ Sequentia sancti Evangelii secundum Matthæum.

Matth. 9, 35-38.

In illo tempore: Circuibat Iesus omnes civitates, et castella, docens in synagogis eorum, et prædicans Evangelium regni, et curans omnem languorem, et omnem infirmitatem. Videns

In quel tempo Gesù percorreva tutte le città e i villaggi, insegnando nelle sinagoghe, predicando il vangelo del Regno e guarendo ogni malattia e ogni infermità.

Dinanzi a quelle folle fu pre-



autem turbas, misertus est eis, quia erant vexati, et iacentes sicut oves non habentes pastorem.

Tunc dicit discipulis suis: Messis quidem multa, operarii autem pauci.

Rogate ergo dominum messis, ut mittat operarios in messem suam.

so da compassione, perchè erano sofferenti e abbattute come pecore senza pastore.

Allora disse ai suoi discepoli: « La messe è abbondante, ma scarsi sono gli operai. Pregate dunque il Signore della messe, affinchè mandi operai nella sua messe ».

Antiphona ad Offertorium.

Ps. 66, 6-7.

Confiteantur tibi populi omnes, et metuant eum omnes fines terræ.

Te lodino, o Dio, i popoli tutti.

Lo temano tutti fino all'estremità della terra.

Super oblata.

**P**ro christianæ fidei triumpho, oblationem mundam salutaris hostiæ, tibi offerimus, Domine: et præsta, ut intercedente beato Odorico Confessore tuo, ubique gentium iugiter offeratur. Per Dominum.

**P**er il trionfo della fede cristiana, ti presentiamo, o Signore, l'oblazione monda dell'ostia di salvezza, e concedi che essa per l'intercessione del beato Odorico Confessore tuo, venga dovunque e sempre offerta tra i popoli.

Per il nostro Signore Gesù Cristo...

Antiphona ad Communionem.

I Cor. 1,21.

Placuit Deo per stultitiam prædicationis salvos facere credentes.

Piacque a Dio salvare i credenti con la stoltezza della predicazione.

## Postcommunio

Oremus.

Vitali sacramento refecti, clementiam tuam, Domine, humiliter deprecamur: ut beati Odorici meritis et intercessione, ad lucem, quæ Christus est, infidelibus universi perducantur. Per eundem Dominum.

Preghiamo.

Rinvigoriti dal sacramento della vita, umilmente, o Signore, imploriamo la tua clemenza, affinché per i meriti e l'intercessione del beato Odorico, tutti gli infedeli possano essere condotti alla luce, che è Cristo.

Per il nostro Signore Gesù Cristo...

Die 17 februarii

## SS. DONATI ET SOCIORUM

*Martyrum*

PATRONORUM SECUNDARIORUM DIOCESIS

*II classis*

Antiphona ad Introitum.

Ps. 78, 11-12 et 10.

Intret in conspectu tuo, Domine, gemitus competitorum: redde vicinis nostris septuplum in sinu eorum: vindica sanguinem sanctorum tuorum qui effusus est.

Giunga fino a Te, Signore, il gemito dei prigionieri.

Sette volte moltiplica l'oltraggio sui nostri vicini; rivendica il sangue dai tuoi servi versato.

Ps. *ibid.*, 1

Deus, venerunt gentes in hereditatem tuam: polluerunt templum sanctum tuum: posuerunt Ierusalem in pomorum custodiam.

Gloria Patri.

Intret.

Gli infedeli si sono gettati sulla tua eredità, o Dio: han profanato il tuo santo tempio, hanno ridotto Gerusalemme ad un cumulo di rovine.

Gloria al Padre...

Giunga...

## Oratio

Oremus.

**D**eus, qui mirabilis es in sanctis tuis, concede propitius: ut sanctorum martyrum tuorum Donati, Secundiani, Romuli et Sociorum, quorum præsidio munimur, virtutem imitemur.

Per Dominum.

Apoc, 7, 13-17.

Lectio libri Apocalipsis beati Ioannis Apostoli.

In diebus illis: Respondit unus de senioribus, et dixit mihi: Hi, qui amicti sunt stolis albis, qui sunt? et unde venerunt? Et dixit illi: Domine mi, tu scis. Ex dixit mihi: Hi sunt, qui venerunt de tribulatione magna, et laverunt stolas suas, et dealbaverunt eas in sanguine Agni.

Ideo sunt ante thronum Dei, et serviunt ei die ac nocte, in templo eius: et qui sedet in throno, habitabit super illos: non esurient, neque sitient amplius, nec cadet super illos sol, neque ullus æstus: quoniam Agnus, qui in medio throni est, reget illos, et deducet

Preghiamo.

**O** Dio, che sei mirabile nei tuoi Santi, concedi propizio, che fortificati e difesi dai tuoi Santi Martiri Donato, Secundiano, Romolo e Compagni, possiamo imitarne la virtù.

Per il nostro Signore Gesù Cristo...

Dal libro dell'Apocalisse di San Giovanni Apostolo.

**I**n quel tempo uno degli anziani mi rivolse la parola dicendo: « Questi, ravvolti in candide vesti, chi sono e donde son giunti? ».

E disse a lui: « Signore mio, tu lo sai ».

E disse a me: « Questi vengono dalla grande tribolazione; han lavato le loro vesti e rese candide col sangue dell'Agnello.

Per questo stanno davanti al trono di Dio, lo servono giorno e notte nel suo tempio e colui che siede sul trono fisserà su di loro la sua tenda.

Mai più sete e fame patiranno, nè li colpirà il sole o l'arsura, perchè l'Agnello che sta davanti al trono sarà il loro pastore e li condurrà alle sorgenti delle

eos ad vitæ fontes aquarum,  
et absterget Deus omnem  
lacrimam ab oculis eorum.

acque di vita.

E Dio asciugherà ogni lacri-  
ma dai loro occhi ».

Graduale.

Ps. 67,36 et Ex. 16,11

Gloriosus Deus in sanc-  
tis suis: mirabilis in maie-  
state, faciens prodigia.

Glorioso è Dio nel suo santua-  
rio, degna di adorazione è la  
sua maestà.

Ex. 15,6.

∇. Dexterâ tua, Domine,  
glorificata est in virtute:  
dexterâ manus tua confre-  
git inimicos.

Alleluia, alleluia.

Egli è colui che opera prodigi.

La tua destra, o Signore, si è  
manifestata con potenza, la tua  
destra ha annientato i nemici.

Alleluia, alleluia.

Eccl. 44,14.

Corpora sanctorum in pa-  
ce sepulta sunt, et nomina  
eorum vivent in generatio-  
nem et generationem.

Alleluia.

I corpi dei santi riposano in  
pace, ma il loro nome vive nei  
secoli.

Alleluia.

Post Septuagesimam, omissis Alleluia et versu sequenti, dicitur:

Tractus.

Ps. 125, 5-6.

Qui seminant in lacrimis,  
in gaudio metent.

∇. Euntes ibant et fle-  
bant, mittentes semina sua.

∇. Venientes autem ve-  
nient cum exultatione, por-  
tantes manipulos suos.

Chi semina nel dolore, racco-  
glierà nella gioia.

Inizia il cammino nel pianto,  
poichè porta il grano che deve  
spargere.

Ma sarà nel ritorno festante,  
perchè suoi sono i manipoli che  
porta.

✠ Sequentia sancti Evangelii secundum Lucam.

In illo tempore: Dixit <sup>Luc. 21, 9-19.</sup> Iesus discipulis suis: Cum audieritis praelia et seditiones, nolite terreri: oportet primum hæc fieri, sed nondum statim finis. Tunc dicebat illis: Surget gens contra gentem, et regnum adversus regnum. Et terræmotus magni erunt per loca, et pestilentia et fames, terroresque de cælo, et signa magna erunt. Sed ante hæc omnia iniicient vobis manus suas, et persequentur, tradentes in synagogas, et custodias, trahentes ad reges, et præsidēs propter nomen meum: continget autem vobis in testimonium. Ponite ergo in cordibus vestris non præmiditari quemadmodum respondeatis. Ergo enim dabo vobis os, et sapientiam, cui non poterunt resistere, et contradicere omnes adversarii vestri. Trademini autem a parentibus, et fratribus, et cognatis, et amicis, et morte afficient ex vobis: et eritis odio omnibus propter meum: et capillus de

✠ Dal Vangelo secondo Luca.

In quel tempo Gesù disse ai suoi discepoli:

« Quando sentirete parlare di guerre e di sconvolgimenti, non lasciatevi spaventare: prima, infatti, deve accadere questo, ma la fine non sarà subito dopo ».

Poi disse loro: « Insorgerà popolo contro popolo e regno contro regno.

Vi saranno grandi terremoti e, qua e là, pestilenze e carestie, si vedranno fenomeni spaventosi e, dal cielo, grandi segni verranno.

Ma, prima di tutto questo, metteranno su di voi le mani e vi perseguiteranno; vi condurranno dinnanzi alle sinagoghe e nelle prigioni, vi trascineranno davanti a re e governatori, a causa del mio nome.

Questo vi accadrà, perchè mi rendiate testimonianza.

Ricordatevi, dunque, di non preoccuparvi della vostra difesa: io stesso vi darò eloquenza e sapienza, alle quali nessuno dei vostri avversari potrà resistere, nè contraddire. Sarete traditi perfino dai genitori, dai fratelli, parenti ed amici. Alcu-

capite vestro non peribit. In patientia vestra possidebitis animas vestras.

ni di voi saranno uccisi e a causa del mio nome sarete odiati da tutti. Ma neppure un capello del vostro capo perirà.

Con la vostra perseveranza procurerete la salvezza delle vostre anime.

Post Septuagesimam in fine sequentis antiphonæ alleluia omittitur.

Antiphona ad Offertorium.

Ps. 67,36.

Mirabilis Deus in sanctis suis. Deus Israel ipse dabit virtutem, et fortitudinem plebi suæ: benedictus Deus.

Alleluia.

Degno di adorazione è Iddio nel suo santuario.

Proprio Lui, il Dio d'Israele, dà forza e vigore al popolo suo.

Iddio sia benedetto!

Alleluia.

Super oblata.

**D**ivino illo igne, quæsumus Domine, cor nostrum ardeat, quo Spiritus Sanctus sanctorum martyrum Donati, Secundiani, Romuli et Sociorum corda divinitus inflammavit. Per Dominum.

**I**l nostro cuore, Ti preghiamo o Signore, arda di quel fuoco divino con cui lo Spirito Santo divinamente infiammò il cuore dei Santi martiri Donato, Secondiano, Romolo e Compagni.

Per il nostro Signore Gesù Cristo...

Antiphona ad Communionem.

Sap. 3,4. 5,6

Et si coram hominibus tormenta passi sunt, Deus tentavit eos, tamquam au-

Per gli uomini essi furono tormentati ma è Dio che li ha messi alla prova.

rum in fornace probavit eos,  
et quasi holocausta accepit  
eos.

Li ha saggiati come l'oro nel  
crogiuolo, come sacrificio gradi-  
to li ha accolti.

### Post Communionem

Oremus.

**A**d cælestem mensam cle-  
menter admissi suppli-  
ces te Domine, deprecamur,  
ut sanctis martyribus tuis  
Donato, Secundiano, Romu-  
lo et Sociis intercedentibus,  
ad vitæ æternæ gaudia per-  
venire mereamur. Per Do-  
minum.

Preghiamo.

**A**mmessi per la Tua clemen-  
za celeste, supplichevoli Ti  
preghiamo, o Signore, che per  
intercessione dei Tuoi Santi  
Martiri Donato, Secondiano,  
Romolo e Compagni, meritia-  
mo di pervenire ai gaudii della  
vita eterna.

Per il nostro Signore Gesù  
Cristo...

Pro votiva tempore paschali, Missa Sancti tui, de Comuni Martyrum  
tempore paschali, 2 loco, cum orationibus ut in Missa præcedentis.

Die 30 aprilis  
S. CATHARINÆ SENENSIS

*Virginis - Patronæ principalis Italiae*

I classis

Ut in Missali eodem die, et dicitur Credo.

Die 6 iunii  
B. BERTRANDI

*Confessoris - Patr. Aquil.*

III classis

Missa Sacerdotes tui, de Comuni Conf. Pont., præter orationes sequentes :

Oratio

Oremus.

**D**eus, qui beatum Bertrandum pro Ecclesiæ suæ iuribus ad mortem usque certamen invicta pastoralis fortitudine roborasti: præsta fidelibus tui; ut ad pietatis et religionis constantiam eiusdem informentur exemplis. Per Dominum.

Preghiamo.

**O** Dio, che hai riempito di invitta pastorale fortezza il beato Bertrando, che ha combattuto fino alla morte per i diritti della sua Chiesa, concedi ai tuoi fedeli di conformarsi ai suoi esempi di costanza nella pietà e nella religione.

Per il nostro Signore Gesù Cristo...

Super oblata

**S**acra dona, quæ tibi, Domine, reverenter offerimus in commemoratione beati Bertrandi, Ecclesiæ tuæ libertatem tueantur, et pacem et sanctificationis nostræ incrementa promoveant. Per Dominum.

**I** sacri doni che a Te, o Signore, riverenti offriamo nel ricordo del beato Bertrando, custodiscano la libertà della tua Chiesa e promuovano la pace e l'incremento della nostra santificazione.

Per il nostro Signore Gesù Cristo...



## Post communionem.

Oremus.

**P**ræsta, quæsumus, omnipotens Deus, ut in honorem beati Bertrandi celebrata mysteria eius virtutum imitatores, et tua protectione nos dignos efficiant.

Per Dominum.

Preghiamo.

**T**i preghiamo, o Dio onnipotente, che i misteri che abbiamo celebrato in onore del beato Bertrando, ci rendano imitatori delle sue virtù e degni della Tua protezione.

Per il nostro Signore Gesù Cristo...

Die 1 augusti

S. DOMINICI

*Confessoris*

III classis

Ut in Missali die 4 augusti.

Die 3 augusti

IN INVENTIONE

S. STEPHANI

*Protomartyris**Titularis ecclesiæ cathedralis  
et Patroni principalis diœcesis*

I classis

Missa Sederunt principes ut in Missali die 26 decembris, ommissa commemoratione Oct. Nativ.

Die 4 augusti

IN DEDICATIONE

ECCLESIAE

CATHEDRALIS

I classis

Missa Terribilis, de Comuni Dedicacionis ecclesiæ.

Dicitur Credo.

Die 4 octobris

S. FRANCISCI

ASSISIENSIS

*Confessoris**Patroni principalis Italiae*

I classis

Ut in Missali eodem die, et dicitur Credo.

In ecclesiis consecratis diœcesis, excepta cathedrali :

Die 16 novembris

IN DEDICATIONE ECCLESIAE PROPRIÆ

I classis

Missa Terribilis, de Comuni Dedicacionis ecclesiæ.  
Dicitur Credo.

## INDEX ALPHABETICUS

BERTRANDI Ep. et Conf. . . . .	16
DEDICATIO ECCLESIAE CATHEDRALIS . . . .	17
CATHARINÆ Senensis Virg. . . . .	16
DEDICATIO ECCLESIAE PROPRIÆ . . . . .	17
DOMINICI Conf. . . . .	17
DONATI ET SOCIORUM Mm. . . . .	10
FRANCISCI Assisiensis Conf. . . . .	17
INVENTIO S. STEPHANI Protom. . . . .	17
ODORICI a Portunone Conf. . . . .	5